

LIMPOPO PROVINCE  
LIMPOPO PROVINSIE  
XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO  
PROFENSE YA LIMPOPO  
VUNDU LA LIMPOPO  
IPHROVINSI YELIMPOPO

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Gazete ya Xifundzankulu  
Kuranta ya Profense • Gazethe ya Vundu**

*(Registered as a newspaper) • (As 'n nuusblad geregistreer)  
(Yi rhijistariwile tanihi Nyuziphapha)  
(E ngwadisitšwe bjalo ka Kuranta)*

**POLOKWANE,**

**Vol. 15**

**Extraordinary**

**Ku katsa na Tigazete to  
Hlawuleka hinkwato**

21 MAY 2008

21 MEI 2008

21 MUDYAXIHI 2008

21 MEI 2008

21 SHUNDUNTHULE 2008

**No. 1500**

**Buitengewoon**

**Hu tshi katelwa na  
Gazethe dza Nyingo**

---

---

**CONTENTS • INHOUD**

*No.*

*Page  
No.      Gazette  
            No.*

**PROVINCIAL NOTICE**

7	Limpopo Unauthorised Expenditure Act, 2008 .....	3	1500
---	--	---	------

---

---

---

**PROVINCIAL NOTICE**

---

**No. 7****21 May 2008****ACT**

**To authorize certain unauthorized expenditure; to charge the Provincial Revenue Fund accordingly; and to provide for matters connected therewith.**

BE IT ENACTED by the Limpopo Provincial Legislature, as follows: –

**Authorization of unauthorized expenditure 2000/2001, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 and 2005/2006 financial years**

1. (1) The Provincial Revenue Fund is charged with the amount of R705, 611, 000.00 to authorize certain unauthorized expenditure as set out in the Schedule for the 2000/2001, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005, and 2005/2006 financial years, which ended on 31 March 2001, 2003, 2004, 2005 and 2006 respectively.
- (2) The expenditure referred to in subsection (1) is fully described in the Report of the Auditor –General as reflected in the Schedule.
- (3) The expenditure is a direct charge against the Provincial Revenue Fund.

**Action of recovery of unauthorized expenditure**

2. Nothing in this Act may in any way be construed as affecting any action to recover unauthorized expenditure.

**Short title**

3. This Act is called the Limpopo Unauthorized Expenditure Act, 2008.

**SCHEDULE****FOR THE FINANCIAL YEAR 2000/2001**

Vote	Report Reference	Resolution Reference	Amount Unauthorized R'000
Health	-	-	53,462
Public Works	159/2001	3.3 of 2001	7,860

**FOR THE FINANCIAL YEAR 2002/2003**

Vote	Report Reference	Resolution Reference	Amount Unauthorized R'000
Health	91/2003	01 of 2003	48,209

**FOR THE FINANCIAL YEAR 2003/2004**

Vote	Report Reference	Resolution Reference	Amount Unauthorized R'000
Health	143/2004	06 of 2004	213,613
Social Development	144/2004	07 of 2004	72,940
Public Works	145/2004	01 of 2004	2,589

**FOR THE FINANCIAL YEAR 2004/2005**

Vote	Report Reference	Resolution Reference	Amount Unauthorized R'000
Sport, Arts and Culture	-	03 of 2005	4,351

**FOR THE FINANCIAL YEAR 2005/2006**

Vote	Report Reference	Resolution Reference	Amount Unauthorized R'000
Education	155/2006	10 of 2006	294,531
Roads and Transport	-	04 of 2006	8,056

## WET

**Om sekere ongemagtigde uitgawe te magtig; om die Provinsiale Inkomstefond gevolglik op te skryf; om vir die aangeleenthede verbonde daarmee te voorsien.**

**WORD BEPAAL** deur die Limpopo Provinsiale Wetgewing soos volg:

Die magtiging van die ongemagtigde uitgawe 2000/2001, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006 finansiële jare.

1. (1) Die Provinsiale Inkomstefond word met die bedrag van R705 611 000.00 opgeskryf om die sekere ongemagtigde uitgawes te magtig soos uiteengesit in die Skedule vir die 2000/2001, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006 finansiële jare wat onderskeidelik op 31 Maart 2001, 2003, 2004, 2005 en 2006 beindig.
- (2) Die uitgawe verwys word in subartikel (1) word volledig in die Verslag van Ouditeur-Generaal verduidelik soos dit in die Skedule aangegee word.
- (3) Die uitgawe is 'n direkte eis teen die Provinsiale Inkomstefond.

### **'n aksie van terugvordering van die ongemagtigde uitgawe**

2. Niks in hierdie Wet mag hoe ook al verklaar word as die enige aksie om die ongemagtigde uitgawe terugvordering te affekteer nie.

### **Kort titel**

3. Hierdie Wet heet die Limpopo Ongemagtigde Uitgaweswet, 2008.

**SKEDULE****VIR DIE FINANSIËLE JAAR 2000/2001**

Pos	Verslag verwysing	Besluit Verwysing	Bedrag Ongemagtig R'000
Gesondheid	-	-	53, 462
Openbare Werke	159/2001	3.3 van 2001	7 860

**VIR DIE FINANSIËLE JAAR 2002,2003**

Pos	Verslag verwysing	Besluit Verwysing	Bedrag ongemagtig R'000
Gesondheid	91/2003	01 van 2003	48 209

**VIR DIE FINANSIËLE JAAR 2003/2004**

Pos	Verslag verwysing	Besluit Verwysing	Bedrag ongemagtig R'000
Gesondheid	143.2004	06 van 2004	213 613
Sosiale Ontwikkeling	144/2004	07 van 2004	72 940
Openbare Werke	145/2004	01 van 2004	2 589

**VIR DIE FINANSIËLE JAAR 2004/2005**

Pos	Verslag verwysing	Besluit Verwysing	Bedrag ongemagtig R'000
Sport, Kuns en Kultuur	-	03 van 2005	4 351

**VIR FINANSIËLE JAAR 2005.2006**

Pos	Verslag verwysing	Besluit Verwysing	Bedrag ongemagtig R'000
Onderwys	155/2006	10 van 2006	294 531
Paaie en Vervoer	-	04 van 2006	8 056

No. 7

21 May 2008

**MOLAO**

Go dumelela ditshenyagalelo tše dingwenyana tše sa dumelelwago; go fa, ka maleba, Sekhwama sa Matlotlo a Profense le go ka beakanyetša ditaba tše di sepelelanago le seo

O PHETHAGATŠWE ke Lekgotlatheramelao la Limpopo, bjalo ka ge go latela: -

**Tumelelo ya ditshenyagalelo tše sa dumelelwago ya ditšhelete ya 2001/2001, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 le 2005/2006.**

- 1 (1) Sekhwama sa Matlotlo a Profense se fiwa maikarabelo a bokaalo bja R705, 611, 000, 00 go ka dumelela tshenyagalelo e nngwe yeo e sa dumelelwago bjalo ka ge e laeditšwe ka gare ga šetule ya 2000/2001, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 le 2005/2006 yeo e fedilego ka la 31 Matšhe 2001, 2003, 2004, 2005 le 2006 ka go latelana.
- (2) Tshenyagalelo yeo e bilego gona go ya ka karolwana (1) e hlaloswa ka botlalo ka go Pego ya Mohlakiši-Pharephare bjalo ka ge e bonaga ka go šetule.
- (3) Tshenyagalelo ke mošomo wa Sekhwama sa Matlotlo wa Profense thwii.

**Magato a khwetšo ya ditshenyagalelo tše di sa dumelelwago**

2. Ga go selo ka mo gare ga Molao seo se ka tšewago bjang goba bjang bjalo ka seo se amago magato afe goba afe go ka hwetša tshenyagalelo yeo e sa dumelelwago.

**Thaetlele e Kopana**

3. Molao wo o bitšwa Molao wa Ditshenyagalelo tše Di sa Dumelelwago wa Limpopo, 2008.

## ŠETULE

## BAKENG SA NGWAGA WA DITŠHELETE WA 2000/2001

Kabo	Tebelelo Ya Pego	Tebelelo ya Sephetho	Bokaalo bo sa Dumelelwago R'000
Maphelo		-	53,462
Mešomo ya Setšhaba	159/2001	3.3 ya 2001	7,860

## BAKENG SA NGWAGA WA DITŠHELETE WA 2002/2003

Kabo	Tebelelo ya Pego	Tebelelo ya Sephetho	Bokaalo bjo bo sa Dumelelwago R0'000
Maphelo	91/2003	01 ya 2003	48,209

## BAKENG SA NGWAGA WA DITŠHELETE WA 2003/2004

Kabo	Tebelelo ya Pego	Tebelelo ya Sephetho	Bokaalo bjo bo sa Dumelelwago R 0'000
Maphelo	143/2004	06 ya 2004	213,613
Tlhabollo ya Setšhaba	144/2004	07 ya 2004	72,940
Mešomo ya Setšhaba	145/2004	01 ya 2004	2,589

## BAKENG SA NGWAGA WA DITŠHELETE WA 2004/2005

Kabo	Tebelelo ya Kabo	Tebelelo ya Sephetho	Bokaalo bjo bo sa Dumelelwago
Dipapadi, Bokgabo le Setšo	-	03 ya 2005	4,351



**BAKENG SA NGWAGA WA DITŠHELETE WA 2005/2006**

Kabo	Tebelelo ya Pego	Tebelelo ya Sephetho	Bokaalo bjo bo sa Dumelwago 0'000
Thuto	155/2006	10 ya 2006	294,531
Tsela le Dinamelwa	-	04 ya 2006	8,056

No. 7

21 May 2008

**MULAYO**

**Wa u tendela zwinwe zwibviswa zwi so ngo tendelwaho; u nea maanda Tshikwama tsha Mbuelo tsha Vundu lwo teaho; na u vhetshela u itela mafhungo a elanaho na zwenezwo.**

AFHA HU KHOU VHEWA MULAYO nga Vhusimamilayo ha Vundu la Limpopo nga ndila i tevhelaho:

**U tendelwa ha zwibviswa zwi so ngo tendelwabo zwa minwaha ya muvhalelano ya 2000/2001, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 na 2005/2006 ya minwaha ya muvhalelano**

1. (1) Tshikwama tsha Mbuelo tsha Vundu tshi khou newa masheleni a linganaho R705, 611, 000.00 u itela u tendela zwinwe zwibviswa zwi so ngo tendelwaho sa zwo sumbedzwaho kha Shedulu ya minwaha ya 2000/2001, 2002/ 2003, 2003/2004, 2004/2005, na 2005/2006 ya minwaha ya muvhalelano i fhelaho nga 31 Thafamuhwe 2001, 2003, 2004, 2005 na 2006 ngauralo.
- (2) Zwibviswa zwo bulwaho kha khethekanyothukhu (1) zwo tandavhudzwa nga vhudalo kha Muvhigo wa Mutolambalelano Muhulwane sa zwo sumbedzizwaho kha Shedulu.
- (3) Zwibviswa zwo livhiswa kha u tendelwa hu fhambanaho na Tshikwama tsha Mbuelo tsha Vundu.

**Nyito ya u wana murahu zwibviswa zwi so ngo tendelwaho**

2. A hu na tshinwe tshithu kha uyu Mulayo tshine nga ndila ifhio na ifhio tshi nga dzhiwa sa tshi kwamaho nyito ifhio na ifhio ya u wana murahu zwibviswa zwi so ngo tendelwaho.

**Dzina lipfufhi**

3. Uyu Mulayo u vhidzwa Mulayo wa Zwibviswa zwi so ngo Tendelwaho wa Limpopo, 2008.

## SHEDULU

## YA NWAHA WA MUVHALELANO WA 2000/2001

Voutu	Muvhigo wo Livhiwaho	Likumedzwa lo Livhiwaho	Mutengo u so ngo Tendelwaho R,000
Mutakalo	-	-	53,462
Mishumo ya Vhathu	159/2001	3.3 la 2001	7,860

## YA NWAHA WA MUVHALELANO WA 2002/2003

Voutu	Muvhigo wo Livhaho	Likumedzwa lo Livhaho	Mutengo u so ngo Tendelwaho R,000
Mutakalo	91/2003	01 la 2003	48,209

## YA NWAHA WA MUVHALELANO WA 2003/004

Voutu	Muvhigo wo Livhaho	Likumedzwa lo Livhaho	Mutengo u so ngo Tendelwaho R,000
Mutakalo	143/2004	06 la 2004	213,613
Mveledziso ya zwa Matshilisano	144/2004	07 la 2004	72,940
Mishumo ya Vhathu	145/2004	01 la 2004	2,589

## YA NWAHA WA MUVHALELANO WA 2004/2005

Voutu	Muvhigo wo Livhiwaho	Likumedzwa lo Livhiwaho	Mutengo u so ngo Tendelwaho R,000
Mitambo, Vhutsila na Mvelele	-	03 la 2005	4,351

**YA NWAHA WA MUVHALELANO WA 2005/2006**

<b>Voutu</b>	<b>Muvhigo wo Livhiwaho</b>	<b>Likumedzwa lo Livhiwaho</b>	<b>Mutengo u so ngo Tendelwaho R,000</b>
<b>Pfunzo</b>	<b>155/2006</b>	<b>10 la 2006</b>	<b>294,531</b>
<b>Dzibada na zwa Vhuendi</b>	<b>-</b>	<b>04 la 2006</b>	<b>8,056</b>

**NAWU**

**Ku mpfumelela matirhele ya mali lama ya nga pfumeleriwangiki; ku chaja Nkwama wa Timali wa Xifundzankulu hi ndlela yaleyo; na ku nyika makungu eka timhaka leti ti yelanaka na tona**

Mfumo wa Milawu xa Limpopo WU NGHENISA NAWU hi ndlela leyi yi landzelaka:-

**Ku pfumeleriwa ka matirhele ya mali lama ya nga pfumeleriwangiki ya malembe ximali ya 2000/2001, 2002/2003, 2002/2003, 203/2004, 2004/2005 na 2005/2006.**

1. (1) Nkwama wa Timali ta Xifundzankulu wu chajiwa hi nntsengo wa R705, 611, 000.00 ku pfumelela matirhele ya mali man'wani lama ya nga pasisiwangiki tani hileswi swi swi kombisiweke eka Xedulu ya 2000/2001, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 na 2005/2006 ya malembe ximali lama ya heleke hi 31 Nyenyankulu, 2001, 2003, 2004, 2005 na 2006 hi ku landzelelana.
- (2) Matirhele ya mali ya kongomisiwile eka xiyengenyana xa (1) xi hlamuseriwile hi ku helela eka Xiviko xa Odita-Jenerala lexi kombisiwaka eka Xedulu.
- (3) Matirhele ya mali i chaji leyi kongomeke eka Nkwama wa Mali ya Xifundzankulu.

**Endlelo ra ku kuma mali leyi tirhisiweke swi nga ri enawini**

2. A kuna lexi eka Nawu lowu xi nga ta voniwa xi khumbha xiendlo xihi ni xihi xa ku kuma mali leyi tirhisiweke swi nga ri enawini.

**Nhlokomhaka hi ku komisa**

3. Nawu lowu wu vuriwa Nawu wa Matirhele ya Mali yo ka ya nga ri enawini ya Limpopo, 2008.

## XEDULU

## YA LEMBE-XIMALI RA 2000/2001

Xiavo	Rheferense ya Xiviko	Rheferense ya Xiboho	Ntsengo lowu wu nga Pfumeleriwangiki R'000
Rihanyu			53,462
Mintirho ya Mani na Mani	159/2001	3.3 ya 2001	7,860

## YA LEMBE-XIMALI RA 2002/2003

Xiavo	Rheferense ya Xiviko	Rheferense ya Xiboho	Ntsengo lowu wu nga Pfumeleriwangiki R'000
Rihanyu	91/2003	01 ya 2003	48,209

## YA LEMBE-XIMALI RA 2003/2004

Xiavo	Rheferense ya Xiviko	Rheferense ya Xiboho	Ntsengo lowu wu nga Pfumeleriwangiki R'000
Rihanyu	143/2004	06 ya 2004	213,613
Nhluvukiso wa vanhu	144/2004	07 ya 2004	72,940
Mintirho ya Mani na Mani	145/2004	01 ya 2004	2,589

## YA LEMBE-XIMALI RA 2004/2005

Xiavo	Rheferense ya Xiviko	Rheferense ya Xiboho	Ntsengo lowu wu nga Pfumeleriwangiki R'000
Mintlangu, Vutshila na	-	03 ya 2005	4,351

<b>Ndhavuko</b>			
-----------------	--	--	--

**YA LEMBE-XIMALI RA 2005/2006**

<b>Xiavo</b>	<b>Rheferense ya Xiviko</b>	<b>Rheferense ya Xiboho</b>	<b>Ntsengo lowu wu nga Pfumeleriwangiki R'000</b>
<b>Dyondzo</b>	<b>155/2006</b>	<b>10 ya 2006</b>	<b>294,531</b>
<b>Mintlangu, Vutshila na Ndhavuko</b>	<b>159/2001</b>	<b>04 ya 2004</b>	<b>8, 056</b>

No. 7

21 May 2008

**UMTHETHO**

**Wokugunyaza ezinye iindleko ezingakagunyazwa; ukunikela isiKhwama seNgeniso yePhrovinsi amandla ngendlela efaneleko; begodu nokuqalelela iindaba ezikhambelana nalokho**

**WENZIWE UMTHETHO siBethamthetho sePhrovinsi yeLimpopo, ngendlela elandelako:-**

**Ukugunyazwa kweendleko ezingakagunyazwa zeminyaka yeemali ye-2000/2001, ye-2002/2003, ye-2003/2004, ye-2004/2005, ye-2005/2006**

1. (1) IsiKhwama seNgeniso yePhrovinsi sinikelwe inani lemali ema-R705, 611, 000, 00 lokugunyaza ezinye iindleko ezingakagunyazwa njengalokhana zihlelwe kuTjhejuli yeminyaka yeemali ye-2000/2001, ye-2002/2003, ye-2003/2004, ye-2004/2005, neye-2005/2006, ephele mhlazi-31 kuNtaka 2001, 2003, 2004, 2005 no-2006 ngokulandelana.
- (2) Iindleko ekuqaliswe kizo kusigatjana (1) zihlathululwa ngokuzeleko kumBiko womHloliincwadi Zombebele weeMali zomBuso.
- (3) Iindleko zikhutjiswa ngokunqophileko esiKhwameni seNgeniso yePhrovinsi

**Igadango lokubuyiswa kweendleko ezingakagunyazwa**

2. Akunanto kilomThetho ekufuze izwisiswe nanganyana ngiyiphi indlela njengento engasivimbela ukuthatha igadango lokubuyiswa kweendleko ezingakagunyazwa.

**Isihloko esiFitjhani**

3. LomThetho ubizwa umThetho weeNdleko ezingakaGunyazwa weLimpopo, we-2008



**ITJHEJULI****YOMNYAKA WEEMALI WE-2000/2001**

<b>iVowudi</b>	<b>iReferensi yomBiko</b>	<b>IReferensi yesiQunto</b>	<b>iNani leMali engakaGunyazwa R'000</b>
zamaPhilo	-	-	53, 462
zemiSebenzi yomBuso	159/2001	3.3 ye-2001	7, 860

**YOMNYAKA WEEMALI WE-2002/2003**

<b>iVowudi</b>	<b>iReferensi yomBiko</b>	<b>IReferensi yesiQunto</b>	<b>iNani leMali engakaGunyazwa R'000</b>
zamaPhilo	91/2003	01 ye-2003	48, 209

**YOMNYAKA WEEMALI WE-2003/2004**

<b>iVowudi</b>	<b>iReferensi yomBiko</b>	<b>IReferensi yesiQunto</b>	<b>iNani leMali engakaGunyazwa R'000</b>
zamaPhilo	143/2004	06 ye-2004	213, 613
ukuThuthukiswa komPhakathi	144/2004	07 ye-2004	72, 940
imiSebenzi yomBuso	145/2004	01 ye-2004	2, 589

**YOMNYAKA WEEMALI WE-2004/2005**

<b>iVowudi</b>	<b>iReferensi yomBiko</b>	<b>IRreferensi yesiQunto</b>	<b>iNani leMali engakaGunyazwa R'000</b>
zemiDlalo, ubuKghwari namaSiko	-	03 ye-2005	4,351

**YOMNYAKA WEEMALI WE-2005/2006**

<b>iVowudi</b>	<b>iReferensi yomBiko</b>	<b>IRreferensi yesiQunto</b>	<b>iNani leMali engakaGuny azwa R'000</b>
zeFundo	155/2006	10 ye-2006	294,531
zeeNdlela nezokuThutha	-	04 ye-2006	8,056